

LA VASCOGONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO III

BUENOS AIRES, JULIO 20 DE 1896

N.º 101



JOSÉ FRANCISCO DE AIZQUIBEL

21 DE JULIO

No se puede pasar en silencio esta fecha. Mañana hará veinte años que se suprimió el Fuero vascongado, el principio administrativo más sabio que haya podido regir á pueblo alguno de la tierra.

Los centralistas más avanzados han reconocido su error, convenciéndose, aunque tarde, de que la libertad administrativa trae consigo el progreso permanente y seguro.

Murieron las libertades forales; pero ha quedado la profunda enseñanza de aquella organización política que sirvió de base á la Constitución de Inglaterra.

Algo valdrían cuando un pueblo tan sábiamente práctico las eligió para regir sus destinos.

Pero no lo entendieron así los prohombres de la política española en aquellos anárquicos días que siguieron á la última guerra civil.

Y ahora ocurre preguntar: ¿mejoró con este acto la condición política del pueblo español?

Necesario es contestar negativamente, ó de lo contrario, juzgar poco sincero el arrepentimiento de Cánovas del Castillo, traducido en estas palabras que entresacamos de uno de sus discursos:

«Las libertades locales de los vascongados, como todas las que engendra y cría la historia, aprovechan á los que las disfrutaban y á nadie dañan, como no se tome por daño la justa envidia que en otros exciten.»

AIZQUIBEL



Si el talento es la *sal* de los hombres, como ha dicho graciosamente el inmenso Galdos, la fuerza de voluntad y la entereza del ánimo constituyen lo más hermoso de su fisonomía moral.

Los espíritus selectos, (mojones rarísimos en la humanidad) que reúnen en una misma naturaleza el talento y la energía del alma para acometer, junto con las altas empresas de la inteligencia, las batallas, no menos duras de la vida material, atestada de penurias en aquellos á quienes la tornadiza loca, la fortuna voluble tiene un rasgo de consecuencia volviéndoles eternamente la espalda; estos seres, cuyos cerebros viven permanentes en las áridas regiones de la idea, mientras su cuerpo desafía y resiste los martirios de una vida encarada valerosamente con la miseria, inspiran á todo artista y á todo corazón noble un sentimiento profundo, un movimiento de entusiasmo, porque su existencia es un poema viviente, es el poema de la abnegación, cuyos protagonistas, ¡oh, ilustres filántropos! consagran todos

sus anhelos á pulir los entendimientos de sus semejantes... físicamente, porque intelectualmente, los sabios no tienen semejantes.

Ejemplo de esta clase de hombres fué el ilustre azcoitiano José Francisco de Aizquibel, lingüista famoso, á quien tanto debe el renacimiento de la lengua euskara.

A edad muy temprana, cuando sólo los juegos seducen la imaginación de los niños, Aizquibel había almacenado en su cerebro una serie de conocimientos propios de los hombres envejecidos en el estudio.

Siendo la villa natal estrecho recinto á las aspiraciones del jóven Aizquibel, creyó oportuno alejarse, yendo á establecerse en Roma, á fin de visitar las bibliotecas y demás centros de ilustración, especialmente todo aquello que se relacionase con las lenguas muertas y la filología, materias que mejor se avenían con sus inclinaciones y con la índole natural de su inteligencia.

Y aquí empieza el penoso calvario del jóven desheredado.

Baste decir que no encontrando otros medios de subsistencia, entró al servicio de un canónigo en calidad de camarero, humildísimo oficio, que según las crónicas desempeñó satisfactoriamente, lo cual demuestra que los verdaderos sábios valen para todo.

Pero como los hombres de mérito no tardan en florecer más que el corto tiempo necesario para ser conocidos, nada extrañará que el camarero del canónigo fuera á los pocos meses secretario del Duque de Granada, el experto diplomático español, recorriendo en unión de éste la mayor parte de las capitales de Europa y adquiriendo en los principales museos y bibliotecas nuevos é importantes conocimientos para sus obras en preparación.

No pudo elegir el duque de Granada, un secretario más aparente que Aizquibel para realizar sus viajes, pues además del vascuence, poseía el insigne azcoitiano las lenguas muertas, griego, latín, árabe, sanscrito, y además los idiomas francés, italiano, inglés, alemán, portugués, amén de muchos dialectos, sobre cuyo origen y formación dió numerosas conferencias y escribió varios artículos interesantes.

Todo el producto de su trabajo lo empleó Aizquibel en la adquisición de libros, llegando á reunir una biblioteca con más de dos mil volúmenes, los cuales donó para después de su fallecimiento á la Diputación de Guipúzcoa.

Así en Roma como en Madrid, llamaron poderosamente la atención las conferencias dadas por Aizquibel sobre ciencias naturales, conquistándose un puesto distinguido entre los sabios naturalistas de su tiempo.

Pero donde más se distinguió Aizquibel fué en la filología, y muy especialmente en todo lo relacionado con la lengua euskara, por la cual sentía verdadera veneración. Su *Gramática general analítica de la Euskara*, es una obra de singular valor, lo mismo que su *Tratado acerca de los dialectos del vascuence*, otro sobre las ra-

dicales vascongadas, otro sobre la única declinación vascongada, en todos los cuales demostró una posesión absoluta de la materia y un gran acierto para las reformas de dicción que hoy siguen nuestros euskarófilos.

Aunque todos estos trabajos constituirían por sí solos la fama de un filólogo, la obra verdaderamente monumental de Aizquibel es su *Diccionario vasco-castellano*, que comprende ciento veinte mil voces vascongadas, reputado por algunos como superior al trilingüe del ilustre padre Larramendi. Además escribió otro *Diccionario de etimologías vascongadas*, cuyo mérito es grandísimo por el sólido fundamento en que basa sus definiciones.

Aizquibel era partidario de la reforma de la ortografía euskara, como lo demuestra en el notable prólogo de su Diccionario.

Entre las obras raras de Aizquibel, figura una admirable versión del *Nuevo Testamento* en griego, latín, francés, español y vascuence en sus cuatro dialectos, verdadera maravilla bibliófila que la Diputación de Guipúzcoa debía publicar como un homenaje á la memoria de su autor.

Después de prolongados viajes encerróse el ilustre naturalista y filólogo en la casa Munarriz de Toledo donde falleció el año de 1864, oscuro y retirado del mundo.

El inspirado Iparraguirre le dedicó un canto que se hizo muy popular:

"Ogei ta ainbeste urtetan
Bizi da Toledon:
Izarraizko semea
Ez da beti lo egon:
Liburuen gañean
Lanean gau ta egun
Gure euskara maitea
Galdu ez dezagun."

Encarnación genuina del carácter vascongado, persistente y empeñoso, el nombre de Aizquibel honra al suelo euskalduna, y sus obras, fiel reflejo de un gran esfuerzo en pró del renacimiento del vascuence, constituyen un monumento de saber, de paciencia y de patriotismo.

Luis JAIZQUIBEL.

Julio 19 de 1896.

14 DE JULIO DE 1789

ACTITUD DEL PUEBLO ESPAÑOL

I.

No es improvisación de estos momentos, que las corrientes de la fraternidad franco-española cruzan los Pirineos, pugnando por tomar las formas de una alianza, —la simpatía del noble pueblo español hacía el generoso pueblo francés.

Ya en 1879 los españoles residentes en la República Oriental del Uruguay á la par de los de la madre patria, manifestamos á la gloriosa Nación Francesca nuestros sentimientos de ardiente simpatía y de vivísima gratitud, ante la obligante y noble actitud asumida por aquel gran pueblo en presencia de los aterradores desastres

sufridos por las infortunadas provincias de Levante de nuestra amada patria.

No hallamos entonces expresión bastante en la palabra humana para destacar de relieve la inmensidad de nuestro reconocimiento.

Los generosos hijos de la Francia republicana, conmovidos por las grandes desventuras de sus hermanos de raza los españoles, concibieron el hermoso pensamiento de poner manos á la obra de la caridad.

Y lo realizaron en formas propias de un pueblo grande é inteligente, en formas espléndidas, cultas é ingeniosas tales como la fundación del importante periódico *Paris-Murcia* y la maravillosa fiesta del Hipódromo en Paris, sin ejemplo en los anales de las fiestas de la caridad.

Damas y señoritas del mas alto rango; periodistas, literatos, artistas; las mayores celebridades de Francia en todas las esferas del saber humano se apresuraron con sublime espontaneidad á prestar su contingente para la mayor esplendidez de aquella soberbia fiesta.

Realizaron su grandioso pensamiento en proporciones tan colosales, que las considerables dádivas de la Francia, que excedieron á las de todas las otras naciones extranjeras juntas.—contribuyeron poderosamente á reparar, en cuanto era posible, los horrorosos estragos de la desencadenada tromba.

La Francia nos enviaba así, con su óbolo fraternal, el bálsamo para mitigar los dolores de una gran desgracia.

Tan unánime y tan espontáneo movimiento humanitario de nuestros hermanos, hicieron que nuestra España contrajese con la Francia una de esas deudas del corazón que nunca se olvidan.

De aquí las explosiones de reconocimiento en los pechos españoles, donde quiera llegara la alentadora nueva de tan obligante muestra de cariño por el pueblo francés al español.

Era que sentíamos estremecerse de agradecimiento las fibras todas de nuestra alma, ante tan elevado proceder ante tan sublime manifestación de simpatía, ante grandeza tanta en el ejercicio de la caridad.

Amábamos ya á Francia,—como á la Grecia moderna como á la hermana mayor de la raza latina, como á la nación iniciadora de la libertad de nuestra raza.

Pero desde entonces la amamos con el amor profundo que graba en pechos españoles la noble virtud del agradecimiento.

Ya entonces—el pueblo francés que tiene la dicha de haberse emancipado de la monárquica tutela, y el pueblo español que lucha aún para ser dueño de sus destinos—firmaron sobre el altar de la caridad, un pacto de generosa alianza, más duradera que esas egoístas alianzas que se celebran por conveniencias transitorias.

La desgracia y la caridad hicieron entonces hermanos á los dos pueblos que han recorrido juntos la dolorosa vía de su redención, y que aspiran á ser iguales y hermanos en la libertad, así como un día fueron iguales en la esclavitud y el infortunio.

Aquella hidalga, nobilísima conducta de la preclara República Francesa estrechó, consolidó entonces los fraternales lazos que de antiguo ligan á los dos pueblos heroicos de la Europa occidental,—pueblos que seguirán amándose como hermanos, no obstante las barreras políticas de nuestros actuales gobernantes germanófilos y las barreras naturales de los montes Pirineos.

II

El pensamiento de asociarse á los festejos del solenne aniversario de la toma de la Bastilla,—que es no solo una fiesta nacional francesa, si que tambien una fiesta universal, ha hallado simpática y entusiasta acogida en las principales ciudades españolas.

Sus municipalidades lo pondrán hoy en práctica, prescindiendo de la voluntad de los hombres de Sagunto, como las Juntas Generales de Francia prescindieron en 1789 de la voluntad de Luis XVI.

La Revolución Francesa habla á la imaginación con la elocuencia del acontecimiento mas grandioso y trascendental de los tiempos modernos.

El 14 de Julio de 1789 fué una idea moral, una idea social, una idea política, que entonces se dió á luz por la vez primera.

Fué París luchando con Versalles, declarando sus franquicias municipales, sus libertades políticas, su constitución.

París,—cerebro del mundo,—formando un haz admirable del ciudadano y del obrero, en que las clases medias y las clases bajas, unidas entre sí, reclamaban sus derechos para sustraerse al embrutecimiento de la edad media.

La sangre francesa se derramó á torrentes en el heroico ataque á la Bastilla, para sepultar entre sus ruinas cuanto significaba tan horrible catafalco en despresión de la dignidad humana,—con su foso, linea divisoria de las clases sociales,—con sus calabozos, que semejaban sepulcros de vivientes, y sus torres del homenaje, signos de la servidumbre de unos y de la soberbia de otros, rematadas por terribles horcas, servidas por implacables verdugos,—horcas donde pendian los esqueletos de los villanos roídos por los cuervos.

La sangre francesa se derramó tambien á torrentes en los trascendentales sucesos que siguieron al derrumbamiento de aquellos odiosos muros, en esa jornada popular, en esa victoria en que recibieron el bautismo de fuego los titanes de la revolución, que más tarde debían hollar con sus planta las coronas y los cetros de los reyes.

Pero esa preciosa sangre fecundizó aquel suelo germinando el árbol de la libertad, que se ostenta hoy en toda su lozana gallardía.

La Revolución Francesa, proclamando los derechos del hombre, fué no solo el despertar de la Francia, sino tambien el despertar de dos mundos.

Con la Bastilla se rindieron y entregaron los antiguos tiempos.

La república irradia sus fulgores en esta época de reparación, de engrandecimiento de la libérrima Francia.—trasponiendo los Alpes y los Pirineos—esparciéndose en ondas de luz,—é iluminando la noche de la esclavitud en que dormian los pueblos de la tierra.

Y la monarquía está tendida á las plantas del pueblo francés, como Goliat á las plantas del pastor misterioso que lo derribára con su honda y con su piedra.

La tercera República prevalecerá después de su actual feliz ensayo.

No importa que este aniversario encuentre aun á la Francia con su región oriental desmembrada.

De esa región pasó á Alemania el cuerpo—Metz,—y quedó en Francia la cabeza—Nancy.

Y la cabeza, á favor de la consolidación de la República, pronto integrará el cuerpo desmembrado de aquella gran Nación, de cuyo sagrado suelo brotarán un día—al compas de los arrebataadores acordes de la Marsellesa—las chispas luminosas que alumbrarán la aurora de la república en Europa y en América.

Nada resistirá al prestigio mágico que tiene ya en Francia el nombre de república.

Siempre los actos sublimes que al mundo electrizaron, siempre los grandes hechos de universal y benéfica trascendencia han tenido lugar en Francia en épocas republicanas.

La república definitiva ha instituido ya en Francia la Milicia Nacional, ó sea el sufragio universal armado como custodia de los derechos del pueblo, y como barrera insalvable para las irrupciones germanas.

Así organizada la tercera república, está la Francia prevenida contra un segundo 18 de Brumario y contra un segundo 2 de Diciembre.

La monarquía de la tradición legítima murió con Luis XVI en el cadalso.

La monarquía de la restauración de esas tradiciones murió con Carlos X en el destierro.

La monarquía cesárea y militar murió con Napoleon el Grande en Waterloo.

La monarquía de las clases media murió con Luis Felipe al pié de las barricadas del pueblo.

La restauración de la monarquía cesárea y militar murió con Napoleon el chico, en Sedan.

La tercera república establecida por Gambetta,—el génio innovador de las instituciones radicales, el heroico jóven que reunía acentos de Mirabeau é ímpetus de Danton,—y por Thiers, el génio reparador de los horribles desastres, el sublime anciano en cuya cabeza encanecida

por la nieve de los años brilláran empero los fúlgidos destellos de la nueva aurora de su hermosa pátria.

La tercera república establecida en medio de una revolución, en la Francia, rota, exámíne, estupefacta pero no envilecida, prevalecerá en la gran nación regeneradora, cambiando con la faz de Francia, la faz de sus hermanas las naciones latinas de Europa,—uniéndolas en lazo fraternal y haciendo tremolar la bandera de la libertad en la nevadas cimas de los Alpes y los Pirineos,—y resolviendo así en el hermoso grupo de los pueblos latinos, el problema social: la emancipación religiosa, la emancipación política, la emancipación económica—trinidad sublime, último término del progreso.

Y ello, antes, tal vez, que sobre las gigantescas montañas que ciñen sus valles, y que sobre los dilatados mares que bañan sus costas quiebre sus rayos de fuego el sol del venidero siglo.

Digamos al terminar:—¡Gloria inmarcesible, loor eterno al gran pueblo francés!—¡Salud á la Colonia Francesa del Río de la Plata!

Fernando Uriarte.

Montevideo, Julio 14 de 1896.

ANTIGÜEDAD DE LA LENGUA VASCONGADA

EN LOS REMOTOS TIEMPOS

Á QUE NO PUEDEN PENETRAR LAS HISTORIAS, PROBADA POR LAS MISMAS VOCES DEL VASCUENCE

(Apología de la lengua vascongada por P. Pedro de Astorla)

(Continuación)

EDARRIA

Nuestros primeros Padres pudieron pasar una ó dos noches á la intemperie, pero el frio que se seguiría á la ausencia del sol, y el rocío que los incomodaría con su humedad, aún cuando no hubiese otros motivos, les haría buscar una gruta para abrigarse en las noches siguientes. Esta gruta sería ya su casa: en ella se abrigan del calor, del sol, del frio, é intemperie de la noche: no hallarian en ella la comida y bebida, únicas necesidades del hombre en aquella época: fácil les sería conducir la comida en las ramas de plantas y árboles frutales; pero no podía suceder así con la bebida: era preciso que fuese á buscar el agua siempre que quisiesen beber, y estos viages serian tan molestos al hombre, que no podía menos de procurarse un bebedero inmediato á la habitacion; cuya necesidad se hizo todavía mas precisa despues del nacimiento de sus hijos.

No podía ocurrirles otro arbitrio en aquellas circunstancias que el de formar balsas, que llenándose en el tiempo de las lluvias mantuviesen el agua necesaria; estas balsas habian de formar lodazales á sus orillas, y de necesidad al tiempo de ir á beber habian de ensuciarse las rodillas y las manos: para preservarse de esta incomodidad discurririan el poner una piedra ancha, con cuyo arbitrio libertasen en lo sucesivo así las rodillas como las manos, cuando para beber se pusiesen de bruces.

No podemos afirmar de positivo que esto hubiese sucedido en aquella gruta de nuestros primeros padres; pero tampoco podemos negar la

necesidad de estas balsas, cisternas, ó pequeños lagos en los primeros años del mundo.

Los hombres sin artes ni ciencias habian de mantenerse los primeros años de frutas silvestres, ó yerbas del campo, y unas y otras habian de hallarse con abundancia en los montes: esta mayor proporcion de su subsistencia, y el ser las grutas mas ordinarias en las montañas, haría que los hombres se refugiasen á ellas, y eligiesen cada uno la gruta que habia de servir de habitacion suya: no era posible que en cada gruta hubiese su fuente ó rio; y he aqui la urgente necesidad de construir balsas, cisternas, ó lagos pequeños donde recogiesen las aguas para beber, poniendo las piedras que hemos dicho al borde de cada uno.

A esta piedra le darian el nombre propio, y ninguno podria serle mas adecuado que aquel que indicase su ministerio, llamaríanla piedra bebedero, ú otra cosa sinónoma, y esto mismo es lo que quiere decir nuestra *Edarria* voz compuesta del verbo *Edan* beber y *arri* ó *arrija* piedra. de modo, que *Edarria* todo junto quiere decir *de beber piedra, ó piedra de bebedero*.

Es verdad que los Bascongados con la voz *Ederrria* entienden hoy aquellas vasijas que los Castellanos llaman ordinariamente cubos y se forman de tablas unidas en figura de un cono truncado, con aros que por lo regular son de hierro. Es improprio el llamar á estas vasijas *Edarria, piedra del bebedero*, y por lo mismo es visto que el *Edarria* de los Bascongados fué anterior á la invencion de estas vasijas de madera.

El origen que hubo de tener la voz *Edarria*, seria el servicio que hacia la piedra en las expresadas balsas, cisternas; ó lagos pequeños que se formaria el hombre á la cercania de su gruta, y aún hoy mismo estamos viendo en la mayor parte de nuestros Caseríos colocadas estas losas, ó piedras anchas en sus balsas, cisternas, ó lagos pequeños con el mismo fin que llevamos expresado.

Esta voz *Edarria* pasaria despues á significar y con bastante analogia aquellas primeras ó á lo menos antipuisimas vasijas de piedra cóncavas que perfeccionadas hallaron en uso las primeras historias, y las llamaron hidras, de las cuales se hace mencion en las bodas de Canán, y hoy mismo vemos en uso entre los Bascongados con mucha frecuencia.

Estas vasijas de piedra fueron necesariamente inventadas y puestas en uso desde una remota antigüedad. La casualidad de tener cada cual dentro de sus grutas el agua necesaria, y la natural concavidad que se observa en un sin número de piedras sueltas, especialmente en los peñascales, daria motivo á este uso. El arte perfeccionaria estas vasijas, pero su pesadez no podía menos de hacer desear al hombre desde los mas remotos tiempos otras mas cómodas por su ligereza. Niuguna cosa podia proporcionarle mejor el cumplimiento de sus deseos que la madera; y he aqui el origen de los cubos ó *herradas* de

madera que son tan frecuentes por su mucha utilidad en estos nuestros días.

No hay duda en que fué muy antiguo el uso de las vasijas de madera. ¿Pues que antigüedad no tendrá nuestro *Edarria* con que se llamaron en su origen? Contemplad, vosotros sábios, y no me apoqueis esta remota época con el uso de las hidras lapideas que hace mas de dos mil años hallamos en accion: observad que el uso de estas hidras al principio de las historias era un uso por ostentacion; las vereis en los templos, en las bodas, en las mas solemnes funciones y aún hoy mismo podremos llamar así á nuestros aguamaniles, pilas de Bautismo, y de agua bendita; pero esto no las puede privar á las vasijas de piedra del derecho que tienen á una remota antigüedad. Luego nuestra voz *Edarria* es uno de los mas auténticos documentos de la antigüedad del Bascuence, y de una antigüedad que no puede ser registrada por las historias.

Continuará.)

EN LA GUERRA CIVIL.

Voy á relatar un episodio histórico muy conmovedor, que demuestra haber siempre en la guerra personas que nunc pierden de vista los sentimientos humanitarios más elevado, y que al propio tiempo es muy poco conocido fuera del estrecho y limitado cuadro en que se desarrolla la acción de los dos personajes principales, ambos conocidos y apreciados siempre.

Hé aquí ahora el episodio que tuvo lugar durante la última campaña carlista, y cuya relación pertenece á uno de los personajes aludidos, ambos amigos míos.

* *

El día 14 de Diciembre de 1874—había mi finado amigo—tuvo lugar un episodio que, si no por su importancia, merece consignarse para señalar las condiciones y tendencias con que se hacía la guerra en nuestra provincia de Alava.

Al rendirse el pueblo y fuerte de Laguardia, quedaron prisioneros de los carlistas varios movilizados, y como quiera que movilizados, nacionales y guardias civiles eran tratados con más rigor por el enemigo, fueron estos destinados á trabajar en las minas de Barambio.

Teniendo noticia de que aquellos hombres, casados en su mayor parte y de constitución debilitada, se encontraban en malas condiciones de salud, confidencialmente y con carácter privado me dirigí al Presidente de la Junta carlista de Alava interesando sus sentimientos de humanidad para que se mitigaran esos rigores. En tanto, dos de los prisioneros lograron fugarse, llegando á Vitoria sujetos ambos por una cadena que no consiguieron romper en su huida. Naturalmente este espectáculo produjo cierta indignación, pidiéndose represalias.

Comprendiendo que de seguro los prisioneros en aquéllos era muy probable sucumbieran algunos, pues entrábamos en lo más crudo del invierno, y que de rechazo la opinión, movida por las mujeres y familias de los prisioneros, podía producir un conflicto en la ciudad, dando á la guerra un carácter más violento y rencoroso, me decidí á intentar un cange extraoficial, en razón á no estar los carlistas reconocidos como beligerantes.

Puesto de acuerdo con el Capitán General del distrito y consultado el Gobierno de Madrid, se me otorgó por aquella Autoridad autorización extraoficial y privada para realizarlo, y dirigiéndome á la Junta de Aramayona, encontré en ella la más completa adhesión, pues á su vez estaban interesados en que los prisioneros procedentes de las partidas volantes ó de los aduaneros, que ixisían en la cárcel de Vitoria, y se decían condenados al presidio de Ceuta, fueran puestos en libertad.

El 14 de Diciembre debía celebrarse el cange en la llamada Venta de Cordero, á dos leguas de Vitoria, convenidos de antemano todos los detalles y nominalmente designados los prisioneros: pero habiendo caído una gran nevada aquella noche, no me decidí á llevar conmigo más de veintin prisioneros, estimando no era posible llegaran los de Barambio para completar el número de cuarenta y dos, que era el convenido, proponiéndome realizarlo aquella noche ó al siguiente día con los restantes.

Para evitar toda complicación, estas negociaciones se habían llevado con el mayor sigilo.

A las ocho de la mañana salía de la ciudad en un carruaje, seguido de los prisioneros que, desde luego, puse á las órdenes de uno de ellos. Avistamos en el camino, cubierto de nieve, algún ginete suelto, que nos saludó en silencio, y llegados al punto señalado encontramos en él un gran grupo de carlistas, entre ellos algunos jefes y al que en representación de la Diputación á Guerra se había entendido conmigo para aquellos tratos.

Estaban también allí los prisioneros de Barambio, que á pesar de la horrible mañana y de las dificultades del camino habían apresurado su marcha: ¡tanta era su impaciencia, tanta su preocupación y temor hasta verse libres! Mas no se encontraban allí los guardias civiles que también debían cangearse, pues algunos estaban muy débiles y á pesar de venir sobre caballerías se atrasaron algo.

Manifesté entonces que sólo llevaba veintin prisioneros, estimando no podrían llegar los de Barambio para aquel acto pero que estaba autorizado para poner en libertad aquella noche el completo de los convenidos á cambio de los restantes, que se nos entregarían en la inmediación de Vitoria.

Entonces el comisionado y consultor de la Junta de Alava, Sr. D. V. G., me contestó:

—Se llevará V. todos los prisioneros, desde luego: nos basta su palabra de caballero para saber que cumplirá religiosamente lo convenido.

Y aunque algún jefe de un batallón de Alava observó que lo procedente era entregar en el momento hombre por hombre, mantuvo el señor G. su resolución.

Enseguida me invitaron cortesmente á comer, que bien lo necesitaba y agradecí, y por un momento dejamos de mirarnos como contrarios, para acordarnos tan sólo de que éramos hermanos y cumplíamos un deber de humanidad.

Poco después se me entregaban los prisioneros, que por cierto eran cuarenta y tres; uno más de los convenidos, que se incluía á buena cuenta para que se pusiera en libertad al primero á quien por su mala suerte hicieron prisionero las fuerzas del Gobierno, admitiéndole bajo protesta y condicionalmente, por no estar autorizado para hacer esa promesa: hubiera sido preciso en otro caso sortear, y calculé las angustias de aquellos hombres y la desesperación del que quedara.

Al salir de Vitoria previne al Ayuntamiento que algunos carruajes nos esperaban á las cuatro de la tarde en la Venta del Cuerno, pues suponía que aquellos hombres y con aquel día llegarían en mal estado, evitando así cualquier manifestación.

Y todo se cumplió al pie de la letra. A pesar del temporal aguardaban en la Venta no sólo los coches sino también un gran concurso de gentes que aprovechaban el armisticio para salir.

En la mañana del siguiente día, á las ocho, sacaba rápidamente de su encierro á otros veintin prisioneros acompañándolos fuera del recinto murado, y puestos á las órdenes de uno de ellos y los encaminé á Gamarra, donde los esperaban; y pocos días después, el Capitán General que aprobó completamente mi conducta, ponía á mi disposición el primer carlista prisionero, á quien di libertad sacándole del pueblo.

Al recordar este pequeño episodio, debo pagar un justo tributo de agradecimiento al caballero y al hombre de sentimientos generosos, D. V. G., quien abandonando el mundo á la conclusión de la guerra hace hoy parte de una Orden Religiosa, la Compañía de Jesús.

* *

Hasta aquí el relato de mi amigo, y para terminar añadiré dos palabras por mi cuenta: el narrador era D. Ladislao de Velasco, muerto en su ciudad natal, Vitoria, que tanto le debe, y la narración tal como la cuenta en su libro *Memorias del Vitoria de antaño*; y el Sr. D. V. G., el Reverendo P. Ministro de la Universidad de Deusto, sábio S. I. Vidal Guinea.

G.

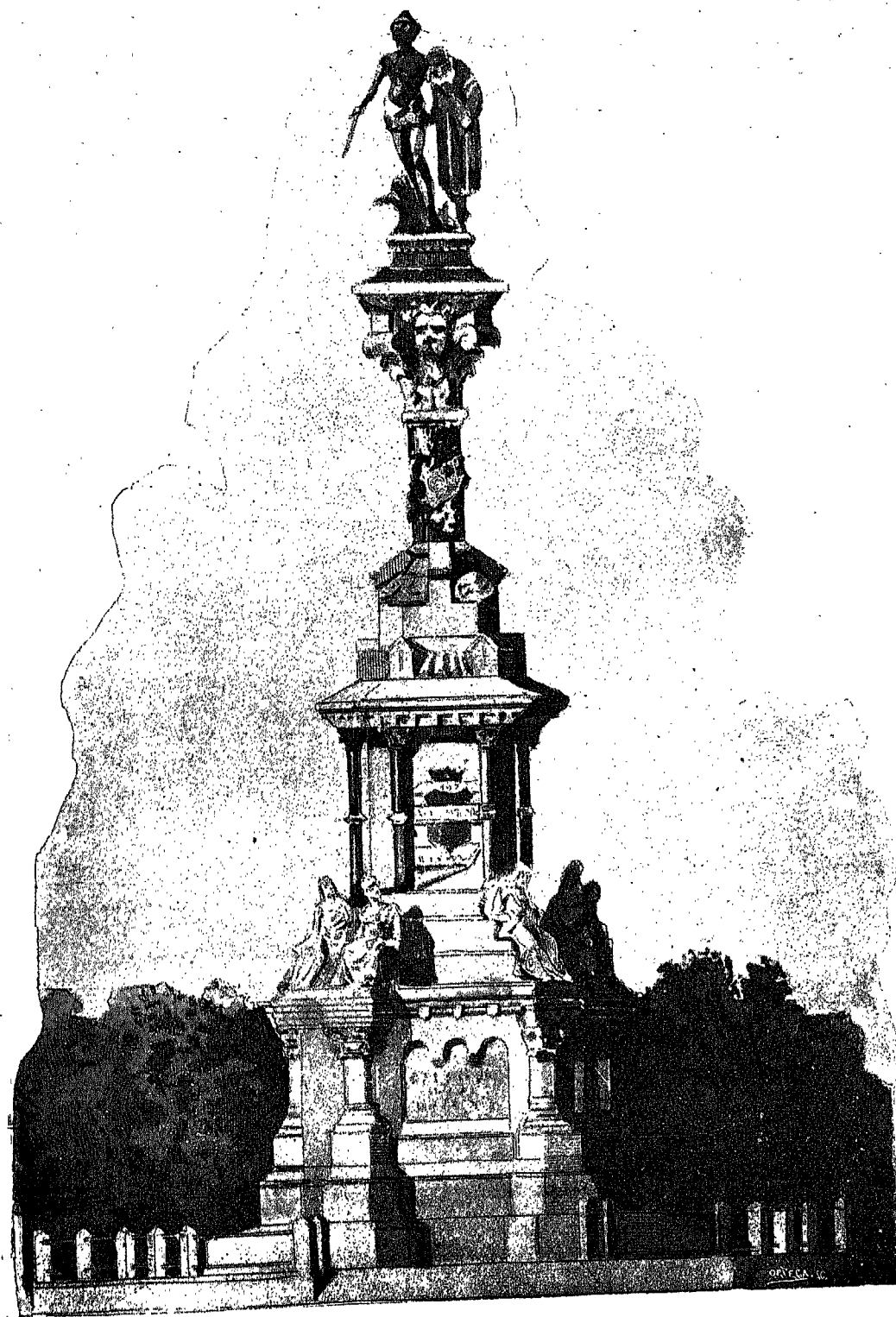
Monumento á los Fueros

Quando en el pasado año (1893) el Gobierno de la Nación presentó á las Cortes el proyecto de presupuestos generales, la provincia de Navarra vió en su articulado un ataque á sus privativos derechos y protestó solemnemente de la conculcación que pudiera hacerse hollando sus instituciones forales.

Todos los hijos de este noble solar rivalizaron en sus manifestaciones de amor al país y á sus derechos, fundiéndose las aspiraciones de todos, desapareciendo filiaciones políticas y dedicándose cada cual á trabajar porque se reconociera el indiscutible derecho á conservar sus venerandas tradiciones.

En medio del entusiasmo que produjeron las grandiosas manifestaciones de protesta, y de adhesión á la reconocida autoridad de la Diputación foral, surgió la idea de perpetuar estos hechos en un *Monumento* que al par que fuera ara santa de nuestra veneración foral sirviera á las generaciones futuras de enseñanza y estímulo, consignándose por modo elocuente el entrañable amor de los Navarros por sus libertades y sus derechos. La idea acogida con entusiasmo por el país empezó á ponerse en práctica por una Comisión nombrada por los elementos vivos del pueblos y desde luego los Arquitectos navarros se ofrecieron colectivamente á presentar el oportuno proyecto. Aceptada la oferta y designado para darle cuerpo el Sr. D. Manuel Martínez de Ubago, este peritísimo arquitecto ha presentado el presente boceto, que aceptado por la Comisión se divulga en esta forma para conocimiento de todos.

Sobre una plataforma petagonal de un metro de altura y de 18 metros de diámetro se asienta un cuerpo, también pentagonal, con muros y contrafuertes que limitan caras en las que van inscriptas las fechas más memorables de la historia de este país; el cornisamento de este cuerpo va interrumpido por los escudos de los pueblos que tenían asiento en las antiguas Cortes del Reino. Los salientes del mismo sostienen cinco estatuas que lo mismo pueden indicar virtudes que encarnan el carácter de raza, como representar plásticamente la antigua división del reino en cinco merindades. Se apoyan estas en un cuerpo, también pentagonal, reforzado por columnas de marmol, en cuyas caras van los escudos de las merindades, llenando la principal, esculpida en cinta, la fórmula del juramento de los fueros por los Reyes. Estos dos cuerpos sirven de basamento á una pequeña pirámide que sostiene en su centro una columna símbolo del derecho foral con la fecha del pasado año y que el capitel de remate lleva simbolizadas las tradiciones del país en esta forma: las volutas son rollos de pergamino con sellos colgantes que indican los fueros escritos y sellados por el poder real, sostenidas por las tradicionales cadenas que tasca el leon que aparece entre dichas volutas. Adornos de laurel.



MONUMENTO A LOS FUEROS DE NAVARRA

Proyecto del arquitecto Sr. Martinez Ubago

y otras plantas simbólicas terminan el capitel que es el sostén del grupo final. Este se halla constituido por un joven atlético que ampara con su brazo á un guerrero de luenga y venerable barba, simbolizando la edad moderna protegiendo y defendiendo á la antigua.

El total de la altura inclusa la plataforma es de 22 metros y habrá de ser colocado en el centro de la plaza llamada del Castillo, debiendo empezarse las obras á la mayor brevedad.

El monumento se hace por suscripción pública y cuenta con el apoyo de la Excm. Diputación foral, Ayuntamiento de Pamplona y corporaciones todas de la provincia.

Los materiales que han de constituirlo, aparte los bronce que cuya fundición ha de pedirse á la industria especialista, serán todos de la Provincia: piedras de Tudela, Tafalla é Irurzun en diversas combinaciones, con el marmol de las canteras de Almandoz que se empleará en las principales columnas.

EN HONOR DE GORRITI

Las fiestas celebradas en Huarte-araquil, con motivo de descubrir la lápida de mármol que inmortalice la memoria del insigne compositor navarro, han tenido lugar magníficamente.

Los colegas navarros recibidos estos días, traen extensos detalles respecto á estas fiestas, de los cuales reproducimos con gusto las noticias más salientes:

"Al llegar á Huarte-Araquil fueron recibidos los expedicionarios por el señor alcalde, párroco y coadjutor, secretario del Ayuntamiento y algunas otras personas que durante todo el día acompañaron y colmaron de atenciones á todos. En representación de la familia del señor Gorriti se hallaba en la estación D. Manuel Urbiztondo.

Los expedicionarios se hospedaron por grupos en las casas que tenía dispuestas la comisión y después de un pequeño descanso motivado por el deseo de poner en práctica aquel famoso refrán de "tripas andan piernas" los representantes del Orfeón, Santa Cecilia y prensa se dirigieron á ofrecer sus respetos á las señoras hijas de D. Felipe Gorriti.

A continuación se celebró una misa solemne á la cual asistió inmensa concurrencia que llenaba completamente el templo.

De los pueblos inmediatos y de Tolosa llegó muchísima gente.

La iglesia estaba decorada con buen gusto.

El Orfeón pamplonés con la maestría que él solo tiene, y dirigido por el inteligente y laborioso tenor don Remigio Múgica interpretó admirablemente la Misa (á cuatro voces) de Gounod; y durante el Ofertorio, en testimonio de gratitud el joven organista Sr. Mocoroa, discípulo del gran Gorriti, ejecutó perfectamente la sentimental *Marcha fúnebre* del eximio compositor navarro.

A las once se cantaron los responsos, tomando gran parte el excelente bajo D. Nemesio Aramburu, el no menos excelente tenor D. Remigio Múgica y los típles.

La comida se celebró luego de terminada la función religiosa, llegando entonces muchas personas de Pamplona que aprovechando el tren del medio día quisieron asistir al acto solemne del descubrimiento de la lápida.

A las tres y media partió de la Iglesia la comitiva oficial compuesta del clero, comisiones de sociedades y

representaciones, Orfeón Pamplonés y un numeroso público que vino á estacionarse ante la casa número 24 de la calle Mayor en que nació el eminente Gorriti.

Seguidamente el virtuoso párroco don Lucas Garcíandia recorrió el velo que cubría la magnífica lápida construida bajo la dirección y en los talleres de nuestro particular amigo el señor Irigaray.

La lápida es de mármol de Carrara con incrustaciones de bronce dorado y produce excelente efecto, honrando el bien acreditado nombre del artista que ha construido. Lleva la siguiente inscripción:

"Al insigne artista

EXCMO. SR.

D. FELIPE GORRITI

La Excm. Diputación Foral, Ayuntamiento de esta villa y sociedades musicales y de recreo de Pamplona

Nació en esta casa el 12 de Agosto de 1839

† en Tolosa el 23 de Marzo de 1896"

Asomóse entonces á su balcón de dicha casa el notable poeta don Hermilio de Oloriz, que con la robusta entonación y la brillante fogosidad en él características, arrebató á sus oyentes con un magnífico discurso.

El Orfeón pamplonés cantó ante la lápida de Gorriti la *jota de los fueros* del maestro Brull, trasladándose después al claustro de la Iglesia, donde guarecido de la lluvia nos hizo oír la magnífica obra del ilustre hijo de Huarte-araquil, titulada *Brunas de Izaga*.

A continuación cantó *Las tres* y *La rebreta*, dándose por terminado el objeto de la expedición."

SECCIÓN AMENA

ONDO ERANZUNA

—¿Nork agindu dik iri
alper golosua,
ostu eta jateko
bakallu osua
afaltzeko ustian
neukana jasua?

Orañ orren kastiguz
¿zer merezi dek ik?

—¿Galdetzen dit ia zer
merezi dedan nik?...
¿bi baso sagardo on
ematen badizkit.

ZIRI-BERSUA.

—¿Noiz pagatuko... nazu
Pello Mokor... ua,
lau illabete ontan
zor nazun durua?

—Pagatu nai niyoke
momentu denetan,
baña faltatu gabe
an du bigar bertan.

Ori esaten nazu
egunero nerí,
baña oraindik ez da
durua agerí.

—Esaten badiyot nik
beti ori berá,
ñifali da itzeko.
gizona naizela.

SUSCRICIÓN

para el Monumento á los Fueros que en breve se erigirá en Pamplona

Transcribimos la nota que dirigimos al Señor Presidente de la comisión del *Monumento á los Fueros*, enviándole el importe de lo recaudado en las columnas de esta revista, por iniciativa de nuestro apreciable amigo Don Florencio Valdiviello:

Buenos Aires, Julio 14 de 1896.

SEÑOR DON SEVERO ESEVERRI, Presidente de la Comisión del Monumento á los Fueros.

Pamplona.

Distinguido señor:

Tenemos el honor de dirigirnos á Vd. con la presente, acompañando una letra á su orden por valor de pesetas 889.44, cargo de la señora Viuda de M. Gayarre, de esa, producto de la suscripción iniciada en la revista LA VASCONIA á favor del *Monumento á los Fueros*.

Por separado remitimos también un ejemplar de la citada revista (nº 91) con los nombres y las cantidades de los que han contribuido á tan laudable fin.

Si el resultado no ha sido todo lo halagüeño que fuera de desear, debido es exclusivamente á otra suscripción abierta por la colectividad española con el noble propósito de regalar á la patria un buque de guerra, cuyo propósito han secundado nuestros comprovincianos en primera línea.

Haciendo votos porque la erección del *Monumento* que ha de perpetuar el recuerdo de nuestras pérdidas libertadas se lleve á feliz término, nos es grato de saludar á Vd.

A. S. S.

FLORENCIO VALDIVIELSO.—JOSÉ R. DE URTIARTE.

NOTAS LOCALES

"Laurak-Bat" de Montevideo.—A nuestra mesa de redacción ha llegado el primer número de la revista, órgano de la sociedad "Laurak-Bat," de Montevideo.

Notablemente escrita, en sus columnas hay algo que supera á las concepciones del pensamiento, y este algo es el entusiasmo, la vibración del sentimiento euskalerríaco en el natural desborde de los que saben amar á su raza y á su suelo.

El primer artículo, breve, entusiasta y viril, como una proclama de Churruca, escrito por la galana pluma de don J. Zubiaurre, sintetiza el programa de los laurakbatenses de Montevideo, que indudablemente será llevado á cabo con la cordura y el nervio que distingue á nuestros paisanos.

Mucho agradecemos al "Laurak-Bat" los inmerecidos conceptos que nos prodiga, dictados, más por la simpatía y comunidad de ideas, que por su espíritu de estricta justicia.

Desde el fondo del alma agradecemos los redactores de LA VASCONIA, los inmerecidos elogios que nos prodiga el "Laurak-Bat," por cuya prosperidad hacemos ardientísimos votos. ¡Salud! ¡Aurrerai!

14 de Julio de 1789.—Con este título ha publicado "El Siglo" de Montevideo el notable artículo que transcribimos en este número, perteneciente al ilustrado y simpático bermeano D. Fernando Uriarte.

El estilo brillante y lo oportuno de su publicación en estos momentos de fraternidad hispano-francesa, nos han inducido á trascribirlo, cumpliendo además un deseo de muchos amigos y admiradores del señor Uriarte, cuya nada común inteligencia es justamente apreciada por cuantos le conocen á fondo.

El Dr. Carlosena.—Hemos recibido la agradable visita de este distinguido comprovinciano, bien conocido en la vecina república, tanto por su vasta preparación científica cuanto por su bello carácter y su amor desmedido hácia la Euskaria.

Al saludarle, deseámosle una grata estadía en Buenos Aires, donde permanecerá breves días.

Fallecimiento.—El 13 del corriente falleció en esta capital la señora esposa de nuestro comprovinciano don Marcos Cildoz, al cual le acompañamos en el sentimiento por tan sensible pérdida.

Nueva casa comercial.—Los señores Olagüe y Mina, han establecido en esta capital, Suipacha 45, una casa importadora que se dedicará á la importación de mercadería y novedades. Deseámosles feliz éxito en sus negocios.

Retratos sixcográficos.—Nuestro reputado colaborador artístico señor Moracho, ha comenzado á hacer retratos por el moderno procedimiento sixcográfico, que seguramente obtendrán una inmediata aceptación.

Estos días hizo dos, como muestra, de los padres de nuestro querido amigo don Custodio Otaegui, y nos han gustado extraordinariamente, los cuales se exhiben en esta redacción para las personas que quieran verlos.

El parecido es exacto y el dibujo de una finura admirable que produce el mismo efecto de los grabados en acero. Además resultan completamente inalterables, porque en su ejecución no entra ninguna sustancia química, sino tan solo lápiz y pluma.

Aparte de las ventajas referidas, según nos ha manifestado el señor Moracho, reúnen la de ser á precio muy económico. Deseámosle á tan meritorio artista obtenga muchos retratos y muchos pesos.

Pasajeros del vapor "La Plata".—Entre los pasajeros que se embarcarán hoy para Europa en el vapor "La Plata," recordamos los siguientes:

Don E. Sartagaray y familia, don P. Lane, don P. Uriarte, don V. Eyheralde y señora y D. Larramendi.

Feliz viaje.

Buenas operaciones.—Con este título dice nuestro querido colega el "Laurak-Bat" de Montevideo:

"Nuestros particulares amigos y comprovincianos, los señores Elorza y C.^a, acaban de realizar una fuerte operación de ganado, que consiste en la compra de las existencias del gran establecimiento de campo denominado "San Antonio," de la sucesión Algorta.

El valor aproximado de esa operación se calcula de 125,000 á 130,000 pesos oro.

Felicitemos á los amigos Elorza y C.^a por su arrojada empresa, propia de su carácter, y les desea este noble cronista tanta suerte como deseos tiene él de poseer igual suma para poder dar una vuelta por Cabieces y por Ciervena."



ALAVA

He aquí como relata un diario de Vitoria la siguiente tragedia desarrollada en aquella ciudad.

"Anoche, entre nueve y media y diez, se desarrolló un terrible drama en la casa número 18 de la calle Nueva-dentro. Con un matrimonio, dueño de una pequeña tienda de comestibles, vivía un individuo en calidad de huésped, y del cual estaba celoso el marido. Anoche, bien porque sorprendiera éste á aquel con la mujer bien por un acceso de sus inveterados celos, mató al huésped de una cuchillada en el pecho é hizo un disparo de revólver sobre la mujer, la cual, deviendo-se evitó ser herida.

Entonces la esposa, no se sabe si con algún arma que tenía oculta, ó con la misma de su marido, dió á este dos grandes cuchilladas, habiendo habido necesidad de trasladar al herido al Hospital.

El marido y la mujer hará unos ocho años que volvieron de Buenos Aires á donde pensaban regresar: tiene este matrimonio un hijo de unos ocho años,,

Es cosa resuelta el restablecimiento de la Universidad en Vitoria, de la cual ya nos ocupamos en el número anterior.

Probablemente se abrirá el primer curso en el próximo mes de Septiembre.

La instalación y funcionamiento de la Universidad, dará gran animación á la sociabilidad vitoriana.

Los teatros de Vitoria se proponen hacer una brillante temporada de ferias.

En el principal actuará D. Emilio Mario, que á las excelencias de su compañía unirá un repertorio de lo mejorcito, en el que figuran celebradas obras nuevas, entre otras, "Doña Perfecta," "El amo del cotarro," "María del Camen," "El libre cambio," "Los pajarillos," "Los condenados," "El nido ajeno," "Luciano," y "La gente nueva;" y en el de la calle de la Florida funcionará una notable *troupe* extranjera ecuestre, gimnástica, acrobática y cómica, con numeroso personal y cuarenta caballos amaestrados. Esta ira en la segunda quincena de Julio y permanecerá en Vitoria hasta mediados de Agosto, en que se trasladara a Bilbao.

En la villa de Salvatierra (Alava) ha sido muerto violentamente, de arma blanca, un jóven llamado Narciso Alegría.

El presunto autor es otro jóven llamado Jorge Adana, vecino del pueblo de Munain, cuyo paradero se ignora.

Ha sido elegido decano del primer Colegio de Abogados de Vitoria el Doctor Eugenio de Atauri, persona estimadsima entre el gremio por su vasta ilustración y bello carácter.

En junta celebrada por la comisión de Festejos presidida por D. Marcelo Irurzun, a la que asistieron varios ciclistas de Vitoria se acordó nombrar una subcomisión para organizar carreras de velocipedos en las fiestas de la Blanca.

Dicha subcomisión sera presidida por el Excelentísimo señor D. José M.a de Zavala y Ortes de Velasco, formando parte de ella los Sres. Wallin, Atauri (D. E.) Gárate (D. P.)

En la Exposición de la ciudad Condal ha sido premiado el cuadro "Hasta la vista," de nuestro paisano D. Ignacio Diaz y Olano, cuyo cuadro sera adquirido por D. Felipe Arrietia, exteniente alcalde de Vitoria.

Reciba nuestra más cordial enhorabuena el laureado artista por el nuevo triunfo artístico que acaba de conseguir.

De *El Semanal* de Vitoria:
"Solamente de la provincia de Vizcaya han venido estos días á Vitoria para sufrir exámenes en la carrera de maestras de instrucción primaria, nada menos que 95 jóvenes.

El insigne literato y estadista D. Ricardo Becerro de Bengoa ha sido nombrado secretario de la Real Academia de Ciencias físicas.

GUIPUZCOA

El día 30 de Abril último salió a operaciones en Cuba el batallón de voluntarios de Buenos Aires el cual tomó activa parte en el combate de Cacarajicara.

En esta acción peleó bizarramente un hijo guipuzcoano, de 29 años de edad, llamado Raimundo Capdevielle y Larrañaga, casado y con dos hermosos niños, que residia hace algunos años en Buenos Aires.

Una descarga insurrecta hizo blanco en el cuerpo de Capdevielle dándole muerte.

Descanse en paz el heroico voluntario.

Dase como seguro que las bandas de música de Eibar y Vergara acudan al concurso de Bilbao.

También parece que solicitará el oportuno permiso para asistir á dicho concurso la banda municipal de San Sebastián.

Durante el mes último y por todos conceptos, se han recaudado en la Delegación de Hacienda de Guipúzcoa 1.184.084 pesetas; cantidad que comparada con la recaudación obtenida en el mismo periodo de tiempo del año anterior, acusa una baja para el presente de 210.943 pesetas.

De la citada recaudación corresponde al ramo de Aduanas 961.017 pesetas, ó sea comparada con la del mes de Mayo del año anterior, menos 220.856 pesetas.

Hallándose la noche del día 13 en el café que en la villa de Deva posee don Joaquín Zubiaurre, al juez municipal don José Medinabeitia y el consejal don Fidel Ostolaza, se suscitó entre ambos una cuestión por si el edil tenia ó no derecho á mandar tocar a un gaitero que se encontraba dentro del establecimiento.

Tercio en la cuestión otro individuo, llamado Bernardino Esnaola, y lo hizo para clavar las uñas en el pescuezo del concejal, á cuya defensa salió Roque Arocena, que también recibo unos cuantos mojicones de manos del Esnaola.

El juez municipal, que además de hallarse presente, era uno de los contendientes, intervino en el suceso, y comenzó á instruir las primeras diligencias.

Mil genio tienen las autoridades de Deva.

En Tolosa se hacían grandes preparativos para celebrar dignamente las fiestas de San Juan.

Habra una gran corrida de toros, fuegos artificiales, concurso de tamborileros y versolaris etc. etc.

En el próximo número daremos cuenta de su resultado.

En el paseo de la Zurriola se han hecho ya los ensayos de mecheros Landi en el alumbrado, dando un excelente resultado por la claridad e intensidad de la luz.

El Consistorio de Juegos florales se reunió el mes pasado bajo la presidencia del señor Laffitte, para resolver acerca de los premios que han de concederse á los trabajos literarios que hasta la fecha se han presentado para las fiestas euskaras de Mondragón.

El Consistorio concede los dos primeros premios en los temas libre y obligado al conocido poeta D. Pedro M.a Otaño. Segundo premio en tema libre á don Francisco López Alen y un accésit de 50 pesetas a Pepe Artola.

Las fiestas que con tal motivo debían celebrarse en Mondragón, prometía ser muy brillantes.

Para esa fecha estaran abiertos los famosos baños de Otálora.

Ha quedado abierto al servicio del público el tranvía que une a los dos pueblos fronterizos Irún y Fuenterrabía.

Se ha publicado el cuadro de servicio, que establece numerosos viajes.

Celebramos la inauguración que favorece el tránsito en aquella comarca.

Dicen los diarios de Madrid que la familia Real, antes de dirigirse á San Sebastián a pasar la temporada estival, visitara varias poblaciones de la costa cantábrica.

En Zumárraga se ha inaugurado brillantemente el nuevo alumbrado eléctrico instalado en aquella villa por cuenta de los señores Artiz y C.a

El mes pasado se hallaba en San Sebastián el duque de Maudas, embajador de España en París.

Al concurso de bandas y orfeones que se celebrará en Bilbao, ira una banda de Irún, formada expresamente para dicho concurso por 52 músicos de la localidad.

Entre los diplomáticos que veraneaban en San Sebastián el mes pasado, hallábase el barón de Weide, embajador holandés en Madrid.

El notable baritono Ignacio Tabugo se proponia pasar en San Sebastián la temporada de baños.

Es posible que dé algunos conciertos a petición de sus paisanos los demostramos.

LÍNEA TELEFÓNICA.—Por Real orden del ministerio de la Guerra se ha aprobado el proyecto de red telefónica entre el Gobierno militar de San Sebastián, el cuartel de artillería y los fuertes de San Marcos y Choritoquieta, cuyo presupuesto es de 10.510 pesetas; disponiendo que las obras se ejecuten por administración.

En la Exposición de Bellas Artes, inaugurada recientemente en el Palacio de Cristal, de Madrid ocupa dignísimo lugar un paisano nuestro, el distinguido pintor guipuzcoano Ignacio Ugarte.

Ha presentado dos lindísimos cuadros, dos verdaderas joyas, con asunto, tipo y ambiente de *allá*.

NAVARRA

Dicen de Elizondo, que seis personas de aquella localidad salieron con el fin de asistir á una boda que ha debido celebrarse en Urdax; y tuvieron que volver, después de andar más que un kilómetro, á consecuencia de haberse inflamado dentro del coche en que iban un paquete de cohetes, produciéndoles quemaduras de consideración y un grandísimo susto.

De diferentes pueblos de esta provincia se quejan amargamente de las incasantes lluvias que caen con inmenso perjuicio para los campos, las cuales de continuar así acabarán con la cosecha.

Pobres labradores!

El soldado José Navarro, asistente del heroico comandante señor Casado, y que salvó la vida á su amo, llevándole á costas largo trecho cuando recibió la terrible herida, fué á Pamplona cuidando al señor Casado con exquisito celo. Este valiente muchacho ha sido destinado al regimiento de América de guarnición en la capital navarra y así podrá continuar al lado de su jefe á quien tantas pruebas ha dado de adhesión cariñosa.

El pasado mes se celebró en Aoiz, bajo la presidencia de' diputado foral del distrito, vicepresidente de la Corporación provincial don Ramón Ezeverri, la reunión de los representantes de los pueblos interesados en la construcción de los ferrocarriles económicos de la provincia.

Parece que el espíritu reinante en la referida reunion fué refractario á la idea de contribuir los pueblos, aun á los que más de cerca toca el proyecto, á las obras de construcción de líneas férreas navarras, pues, entienden que la situación económica de la provincia y de las localidades no permite hoy lanzarse á gastos de tal naturaleza.

Según recientes noticias, en las bodegas de Artajona hay unos 150.000 cántaros de excelente vino y que se cotizan de 1'75 á 2'25 pesetas.

El notable actor don Antonio Vico ha inaugurado en el teatro principal, de Pamplona, una serie de representaciones dramáticas, á las que concurre mucha gente.

Estando cazando con un reclamo de perdiz en el soto denominado el "Regolfo" el vecino de Marcilla don Luis Perez, tuvo la desgracia de que se le disparara la escopeta, matando á un joven de 14 años, llamado Eustaquio Lamaner, que se hallaba en su compañía.

Escriben desde Cintruénigo:

"Hemos llevado una temporada de lluvias.

Si llueve muchos más días y á continuación se deja ver el sol, es de esperar (según dicen los agricultores) que los viñedos se vean atacados por la maldita plaga denominada el "mildew" que tantos daños causa si no se acude oportunamente á rociar las cepas con el caldo bordelés.

La mayor parte de los agricultores se dedican esta tempo-

rada á limpiar sus viñas que están infestadas por el gusano alubiero ó sea la "piral"

No hay demanda de vinos."

El comandante navarro, de la Princesa, don Enrique Zabalza, por su heroico comportamiento en Cuba, ha sido propuesto para el empleo inmediato.

Lo felicitamos.

El soldado procedente de Cuba, Bibiano Patiño Lopez, ha regresado por inútil, al pueblo de su residencia, que es Villava.

Este soldado recibió un balazo en el ojo izquierdo y otro en el tercio superior del brazo del mismo lado, en el encuentro ocurrido entre los batallones de Zan Quintín—al cual pertenecía—y Llerena en el Cano. El valiente militar, que marchó á Cuba voluntario en el mes de Diciembre, ha sido condecorado con la cruz del Mérito Militar, pensionada con 7'50 pesetas al mes.

Ha sido nombrado Secretario del Ayuntamiento de la villa de Lerga, don Julian Izco.

A los reservistas que fueron procesados por los acontecimientos del 10 de Agosto último, se les ha fallado la causa y se condena á cinco años de prisión al reservista Carmelo Martinez y á tres á Venancio Baztan, Miguel Moran y Agustín Galar.

Según nuestro apreciable colega "El Eco de Navarra," las madres de estos muchachos, además de verse separadas de sus hijos, se quedan sin amparo, pues ellos eran los que ganaban el pan para la familia y tratan de suplicar á las Autoridades y á los representantes en Cortes vean los medios de aliviar tanta desgracia.

Los sentenciados son pamplones.

Han fallecido en Pamplona:

Don Avilino Vaquero, José Maria Diaz, Joaquín Gofí, Pedro Echeverría, Xavier Yarnoz, doña Maximina Ascarate, Maria Gayarre, Leoncia Valdés, Teresa Zubiria, Lucía Zubiria, Lucía Sanchez.

En Berbinzana: Don Ildefonso Asenjo.

En Olite: Don Castor Saranta.

En Estella: Don Serapio Aldaz.

En Tudela: Don Mariano Yacoste Unton, doña Justa Guillermo Pelarda, doña Presentación Videgain Melquizo.

En Losada: Doña Leona Ruiz Lamainza.

En Leiza: Doña Joaquina Lasarte y don Juan Miguel Arrillaga.

En Corella: Don Benito Atienza, doña Juana Mateo Jimenez, don Romualdo Sesma.

En Nazar: Don Bonifacio Acha.

En Viana: el presbítero don Santos Pereda.

En Sangüesa: don Wenceslao Paris.

VIZCAYA

El décimo aniversario de la llegada de los restos del bienaventurado Berri Ochoa, á Elorrio, su pueblo natal, se ha celebrado con toda solemnidad, apesar del día malísimo que hacía.

Para conmemorar dicho aniversario del mártir elorriano, hubo repique de campamas, disparo de cohetes, novillo ensogado, música y una solemne función religiosa en la iglesia parroquial con asistencia del ayuntamiento y de numerosos fieles.

Después y á pesar del agua, hubo mucha romería, amenizada por la banda municipal, hubo colgaduras é iluminaciones: mucha animación, y hubiera habido más si las cataratas d' cielo no se hubiesen mostrado tan pródigas de agua.

A la gran romería de San Antonio de Urquiola que se celebra en Durango, ha acudido también este año no menos concurrencia que en los pasados.

La persistente lluvia no permitió que los romeros pudiesen entregarse por completo al jolgorio.

Se calcula que habría en el alto de Urquiola, más de 20.000 almas.

Se han inscrito ya para tomar parte en el concurso de orfeones que se celebrará en la invicta villa, en el mes de Agosto próximo, unas 15 sociedades corales.

De Libourne (Francia) irán el orfeon y la banda.

También es esperado el Orfeon de Limoges.

Son también numerosas las bandas de música y charangas que se cree han de acudir á aquel concurso musical y se espera que todavía se inscribirán varias otras, entre ellas la municipal de San Sebastián.

Un periódico de Filipinas anuncia que un incendio ocurrido en la hacienda "Vizcaya", situada en Cabanatuan (Nueva Ecija) propiedad del bilbaino don Wencaslao Rasines, destruyó en pocas horas un sembrantío completo de caña, avaluado en unos 20.000 pesos.

En Bermeo se trata de establecer un colegio incorporado al Instituto Vizcaino.

Es probable que el próximo curso se abra ya en él la matrícula.

Un violento incendio se declaró en la casa número 20 de la calle de Rivas, en Sestao, donde se halla establecido el café *Euskaro*.

Quedó reducido á cenizas todo el local del café. Atortunadamente no hubo desgracias personales.

Las romerías de San Antonio celebradas en Gallarta, estuvieron este año animadísimas.

Han fallecido en Bilbao:

D.^a Carmen Bustillo, Estéfana Larrea, Isidra García, Benita Larrañaga, Benita Gogenois, Martina Martiarena, Josefa Bastida, Visitación Franco, Crescencia Paz, Úrsula Ugarte, Josefa Muriellos y Urriola.

D. Pantaleón Santa Coloma, Francisco Lateja, Demetrio Saenz de Buruaga, Gregorio Aguiló, Patrocinio Alvarez, Joaquín Alazabal, Eusebio Paz.

En Bermeo: Doña Fernanda Alegría, doctor don Elías Uriarte y el joven Florencio García Pérez, hermano de nuestro estimado amigo don Juan Pérez, comerciante de La Paz, á quien acompañamos en el sentimiento.

Los navieros bilbainos señores Aznar y Sota van á aumentar su respetable flota de vapores con otro nuevo, y de gran porte, que se llamará "Begoña".

El vapor "Begoña", medirá 315 piés ingleses de eslora, 42 de manga, 22,5 1/2 de puntal y cargará 4.200 toneladas con 10,8 piés.

En Bermeo se han unido las dos bandas de música y se ha formado una compuesta de cuarenta y tantos músicos, la que, organizada sobre nuevas bases, asistirá al concurso de bandas que se celebrará en la capital vizcaina.

A la avanzada edad de 77 años ha fallecido en Erandio don Domingo Ignacio Beristain.

La antigua efigie de San Antonio que existía en una casa de Achuri, que hubo necesidad de derribarla con motivo del emplazamiento de la estación del ferro-carril Central, será colocada ahora en otra de las casas de aquel barrio.

Don Santos L. de Letona trata de establecer una fábrica modelo de tejidos de algodón y estampado, para lo cual destinará una respetable cantidad á fin de dotarla de todos los adelantos modernos.

Al efecto, el señor Letona ha adquirido por compra la antigua fábrica de hierros, molinos y demás terrenos que fueron de don Fernando Campos, situados en Usánsolo, próximos á la estación del mismo nombre del ferro-carril Central.

El señor Letona es acreedor al aplauso público por el destino que da á su cuantiosa fortuna. No solo dedica su dinero á fomentar en grande escala las edificaciones en el Ensanche, sino que ahora, con esta fábrica, dotará á Vizcaya de un nuevo elemento de progreso.

REGION VASCO-FRANCESA

El "Journal de St. Palais" reclama un aumento de trenes en la línea de St. Palais-Mauleon-Puyóo. Nuestro colega invoca, con razón, el ejemplo de la línea de Osses á Bayona, diciendo que la importancia de esta línea no puede compararse con la de St. Palais-Mauleon.

Es necesario hacer una distinción. El transporte de pasajeros es más considerable sobre la línea de Osses que sobre la de St. Palais-Mauleon-Puyóo; únicamente el tráfico de mercaderías es inferior, como se puede ver en el siguiente cuadro:

	Osses	Cambo	St. Palais	Mauleon
Viajeros en 1895.....	48343	85860	42611	31843
Merc. en 1895, ton.....	12007	4917	16752	11477
Mensajerías en 1895...	5098	16069	4764	12399

Se está estableciendo un transporte regular de minerales de hierro, extraído de las minas de Banca, entre Osses y el Boucau. Diariamente uno ó varios wagones son expedidos al gran establecimiento de las riberas del Adour, donde se asegura que el rendimiento del mineral dá excelentes resultados.

Cuando la línea llegue hasta Baigorry, las galerías de Utelleguy agregarán su contingente de mineral.

Se prosigue con toda actividad á la terminación de los trabajos de colocación de rieles, pues, como se sabe, es en esta sección que se encuentran los principales yacimientos.

El 28 de Junio pasado deben haber tenido lugar en Mauleon, en el hipódromo de la localidad, las grandes carreras que se celebran anualmente con el concurso del Gobierno Francés y de la Sociedad "Steeple-Cheses de Francia", contribuyendo con premios en dinero de regular importancia, pues se desea estimular, con estos premios, la cría caballar en los habitantes de la región vasco-francesa.

Con sumo placer damos la noticia que nuestro joven compatriota señor Jorge Bergés, acaba de obtener una primer medalla en la Escuela de Bellas Artes, donde ya se había hecho notar entre los jóvenes pintores que han expuesto este año en el "Salón" de Paris. Su tela, "El martirio de San León, obispo de Bayona," se impone por su factura y su composición.

El artista se revela en ella con toda la energía de su talento. Nuestros colegas de la región, abogan para que la villa de Bayona adquiera esta obra de arte, alentando de este modo las brillantes aptitudes de nuestro joven pintor, y dotando al Museo local, de esta obra esencialmente Bayonesa. Unimos nuestros votos á los de nuestros colegas, felicitando al joven artista, pidiéndole perseverar en el estudio de los grandes maestros, para alcanzar la gloria á que ha de aspirar, lo mismo que lo desean sus compatriotas los vascos franceses.

Por defender al nuevo prefecto de nuestra región, señor Doux, atacado en la tribuna de la Cámara Francesa por el gran orador socialista señor Jaurés, los dos diputados que representan á los vasco franceses, han abierto las cataratas de su elocuencia.

"El Diario Oficial" registra cinco interrupciones de parte del señor Harriague St. Martin, que le valieron un llamado al orden. El señor Berdoly fué más parco, pues se limitó á una sola interrupción, pero mucho más expresiva, puesto que fué levantada por el señor Jaurés, haciendo enojecer á la izquierda y á la extrema izquierda.

Sentimos que la falta absoluta de espacio nos prive de hacer conocer de nuestros lectores el extracto de esta página memorable de nuestros anales parlamentarios.

Para el sábado y domingo 8 y 9 de Agosto, está anunciado un concurso de las razas bevinas vascongadas, bearnesas y sus derivados, con exclusión de las de Loudres, el que tendrá lugar en Orthez.

Todos los agricultores franceses podrán tomar parte en el concurso sin distinción de departamento.

Los animales deberán ser nacidos en Francia, y pertenecer á los expositores por lo menos desde el 1.º de Enero de 1896. Entre los premios figuran uno de 300 francos y una medalla de oro al mejor lote de un macho y tres hembras.

También serán acordados, además, tantas menciones honoríficas como lo estime por conveniente el Jurado.